

# La Petite Tunisie

SOCIALE

La Tunisie Socialiste

Le Petit Tunisien

Inscriptions 1<sup>re</sup> page 5 fr. la ligne; 2<sup>e</sup> page : 3 fr. la ligne  
Abonnements et annonces payables d'avant.

Rédacteur en chef: Emile LACROIX

Abonnements Tunisie-Constantine : 10 fr. par an.  
France 12 — Etranger 18 fr. par an.

## L'Avenue Roustan et le cimetière juif

A QUAND LA DISPARITION DE CETTE VERRUE ?

Il y a vingt ans, dans le numéro du 14 avril 1912, notre excellent confrère René Bouyac, dans son journal le « Progrès de Tunis » continuait sa campagne en faveur de l'expropriation du cimetière israélite de l'avenue de Londres.

Il estimait qu'une opposition quelconque faite par les juifs à ce projet établirait qu'ils n'ont qu'une assimilation toute de surface.

Depuis, les temps ont marché; nous avons eu la guerre, et aujourd'hui nous avons l'encombrement de cette avenue passagère par les autos et les tramways, aussi faudrait-il reprendre la question sous une autre forme.

Non pas l'expropriation entière du cimetière dont la ville n'a que faire et n'a nul besoin, mais l'expropriation d'une bordure permettant l'alignement du trottoir et la construction de maisons à usage d'habitations et de magasins de l'avenue Roustan pour cacher le champ de repos désaffecté depuis plus de quarante ans.

Ce projet a des partisans et, naturellement, des adversaires.

Notre regretté collaborateur et ami, Jacques Bahar, qui était sémitiste jusqu'au bout des ongles, disait que rien ne s'opposait à l'expropriation des cimetières juifs.

Il n'y avait pour la translation des corps qu'à observer certains rites, et c'est ce qui a été fait pour le cimetière juif d'Oudjda au Maroc.

Si la communauté résistait, on pourrait tout simplement la mettre en demeure de rentrer dans l'alignement de l'avenue Roustan en lui payant naturellement le prix du terrain.

Et, pour le reste, les constructions d'immeubles, lui en laissant la tâche et le bénéfice qui irait aux familles des morts qui reposent le long du mur d'enceinte si celles-ci ont payé le terrain, ou au Comité de bienfaisance israélite pour les pauvres.

Mais de toutes façons il faut arriver à un accord car, vraiment, la situation devient intolérable par suite de cette verrue qui empêche la circulation, empêche l'essor de ce quartier plein d'avenir, et donne aux étrangers une bien triste opinion de nos dirigeants.

De grâce, M. Thiaucourt, depuis que vous avez été appelé à la vice-présidence des affaires communales vous avez donné des preuves tangibles de votre savoir-faire, de votre souci du bien-être de vos administrés, de votre entêtement, alors, attelez-vous à cette question et ne la lâchez plus jusqu'à ce que vous ayez obtenu satisfaction. Vous trouverez des concours autant que vous voudrez, même parmi les juifs, pourvu que les intérêts de tous et de leur communauté soient respectés et sauvegardés.

J. S. P.

BULLETIN

## La Manifestation des Cheminots

L'autre après-midi, à la suite d'une séance tenue à la bourse du travail, les cheminots sont allés protester sous les fenêtres... des maisons où les barrages de police les ont retenus.

Que pouvait faire le ministre ? Les temps sont durs, les transports ne donnent pas, alors le personnel est trop nombreux.

Evidemment, ce n'est pas gai, mais comment faire ?

Garder les jeunes et licencier les vieux, ceux qui ont atteint à peine l'âge de la retraite et sont chargés de famille. Ce ne serait pas juste, d'autant plus que ce sont eux qui ont créé le Syndicat qui, aujourd'hui, veut se retourner contre eux.

Ah ! si c'était à refaire, doivent se dire ceux-ci, comme nous resterions tranquilles, chez nous, au lieu de nous décarcasser pour que plus tard nous assistions à cette levée de boucliers contre nous.

Disons, en passant, qu'une délégation s'était rendue dans nos bureaux où elle n'a trouvé personne, la maladie nous retenant, hélas ! à la maison.

Mais si nous avions été là nous leur aurions donné de sages conseils après avoir ensemble examiné la situation. Evidemment, la Compagnie Fermière

n'est pas animée de sentiments hostiles contre son personnel qu'elle voudrait conserver car cela va sans dire les transports reprendront un jour et peut-être plus tôt qu'on pense.

Nous avons même ouï dire que la Société du Djebel-Slata va rouvrir ses chantiers et fournir un train de minerais par jour, la Cie de Djerissa augmenter ses expéditions, et Kalad-Djerda forcer tant soit peu son tonnage.

Il y aurait aussi le service des voyageurs. Mais tant qu'on s'obstinera à laisser les tarifs élevés avec en plus l'impôt d'Etat qui grève lourdement le prix des transports, le public continuera à donner sa préférence aux automobilistes marocains, qu'il a voyagé comme harengs en caisses.

Mais tout cela ne donne pas la solution de la question du licenciement du personnel qu'il serait criant de jeter à la rue alors qu'on voit tant d'étrangers détenir des emplois que, sûrement, les nôtres n'obtiennent pas dans leurs pays respectifs.

Au besoin ne serait-il pas possible d'envisager la question des agents interchangeables entre nos chemins de fer, qu'ils fussent S.-G., C.F.T. ou T.G.M. ?

Evidemment cela pourrait choquer quelques-uns, mais la masse comprendrait que ventre affamé n'a pas d'oreilles, et alors qu'il faut se contenter — POUR LE MOMENT — d'avoir le ventre plein et de pouvoir nourrir les siens.

Au besoin nous consacrerions une partie des 45 millions qu'on va affecter à la réfection de nos routes au profit des cheminots, car ce travail est loin d'être d'une utilité incontestable.

L. de P.

## La « Grande Roumia »

Comme en Tunisie Mme Saint se dévoue au Maroc pour les œuvres de l'enfance.

La semaine passée, dit l'« Evolution Nord-Africaine », d'Alger, nous relevions les insanités du dernier numéro d'« El-Ouma », journal officiel de l'« Etoile Nord-Africaine ».

Ce groupement est, on le sait, le P.C. parisien de l'organisation islamico-bolchevique. Son but est de sonner sans cesse autour de la III<sup>e</sup> Internationale de Moscou, le ralliement des Nord-Africains résidant à Paris.

Sa propagande a un double but : 1<sup>o</sup> Inciter ces musulmans à se joindre aux communistes métropolitains pour la préparation de la révolution; 2<sup>o</sup> Permettre à ces indigènes, de devenir, en rentrant en Algérie-Tunisie-Maroc, les cadres de l'insurrection du Nord de l'Afrique.

Or, parmi les couplets des insanités à la France représentée en « Barbare de l'Occident », rien ne manquait. D'après « El-Ouma », jamais les populations indigènes d'outre-Méditerranée n'ont été aussi malheureuses, aussi terrorisées et misérables.

Mieux encore : sur l'ordre de la Banque de Paris et des Pays-Bas, la France s'apprête à verser de nouveau le sans musulman dans l'Empire chérifien. Elle va, une fois de plus, ajouter des massacres d'enfants, de femmes et de vieillards marocains à sa gloire de nation conquérante...

Cette histoire marocaine à la mode de Moscou, méritait d'avoir une contre-partie. Madame Lucien Saint, l'admirable compagne de notre actif et si sympathique Résident général s'est chargée de l'écrire à sa façon.

En effet, celle que nos populations de l'Empire chérifien appellent déjà — à l'instar des populations de la Régence de Tunis — la « Grande Roumia » n'a pas hésité à se prodiguer inlassablement dans les agglomérations filaliennes. Dès après l'occupation de l'oasis mystérieuse — elle a continué dans celle-ci l'œuvre profondément humanitaire en faveur de l'enfance indigène déjà entreprise par elle à travers le bled tunisien et organisée avec tant de dévouement dans nombre de cités marocaines.

Ce faisant, Madame Lucien Saint agit en « grande Française ». Elle complète noblement l'œuvre de pacification de l'Empire Chérifien qu'en digne continuateur du maréchal Lyauté, l'actuel Résident général accomplit avec un rare succès.

Ces heureuses constatations nous consolent des infamies débitées par ordre de Moscou contre les grands pionniers de la France civilisatrice dans le Nord de l'Afrique.

## La guerre qui vient

APRES L'APPEL DE ROMAIN ROLLAND AUX FEMMES DE TOUS LES PAYS

### « Nous ne reculerons pas devant la guerre... »

PAROLES HITLERIENNES RADIO-DIFFUSEES

Berlin. — Pour la première fois, un national-socialiste, M. Gregor Strasser, a parlé hier soir avec l'autorisation des pouvoirs publics devant un des postes de radiodiffusion du Reich. Il a exposé la conception nationale socialiste de l'Etat.

Au cours de sa conférence, M. Strasser a déclaré :

« Protestons de toutes les forces de l'esprit et du cœur contre le mensonge de la culpabilité de la guerre. Contrairement à ce qui nous est souvent reproché, nous ne sommes pas partisans d'armer à tout prix, mais nous exigeons des autres grandes puissances qu'elles soient enfin fidèles aux promesses de désarmement qu'elles ont si souvent faites. Tant que les autres peuples s'arment, nous exigeons de même pour le peuple allemand le droit de pouvoir préparer sa défense nécessaire. »

« Le traité de Versailles, dans sa forme actuelle, est immoral et sa validité ne peut être reconnue par le tribunal du monde civilisé. Il repose sur l'erreur et la violence. »

M. Strasser a également fait cette déclaration :

« Nous ne reculerons pas devant la guerre si elle devait être le suprême moyen de défendre la liberté politique et sociale de l'Allemagne. »

Le Gouvernement bavarois, qui continue à se défendre énergiquement contre les mesures d'indulgence prises par le Reich à l'égard des racistes, a donné les instructions les plus sévères à la police pour que la retransmission de ce discours par les postes radiophoniques de l'Allemagne du Sud soit rendu impossible.

Il en a été de même dans le territoire de l'Etat de Bade.

## Des cimetières dans un état lamentable

Il ne suffisait pas des poussières que dégagent les fours à chaux établis à moins de cent mètres des cimetières musulman et chrétien d'Hammam-el-Lif qui viennent souiller les tombes des morts de la localité et de Saint-Germain.

Dans quel état sont-elles, grands dieux ?

Les visiteurs eux-mêmes, certains jours de semaine, sortent les vêtements tout blancs de poussière soit de l'usine, soit de la route laissée sans entretien où le charroi est pourtant intense.

On avait bien promis, lors de l'enquête, que toutes les mesures seraient prises pour éviter les unes et les autres, mais depuis les promesses officielles semblent lettres-mortes, et autant en a emporté la brise qui souffle fort dans la vallée du coup de sabre.

Aujourd'hui, c'est bien autre chose, un troisième désagrément vient s'ajouter aux deux premiers, et met les tombes dans un état plus lamentable encore.

L'usine a cédé ses déblais, qui servent à combler les mares stagnantes d'Hammam-el-Lif ou à combler les terrains en contrebas de la localité.

Les arabiers pour aller charger et transporter ceux-ci, au lieu de passer sur la route de l'usine, n'ont trouvé rien de mieux que de mettre en état une vieille piste qui traverse un terrain domaniale, dit-on, qui appartiendrait au service forestier; mais, bientôt, celle-ci fut trouvée assez mal commode et, alors, ils ont imaginé tout simplement de traverser le terrain communal qui doit servir à l'agrandissement du cimetière chrétien et de longer le mur d'enceinte, ce qui dégage des flots de poussières qui viennent s'ajouter à celles des fours à chaux, rendant plus pitoyables encore les tombes, surtout celles qui longent le mur.

Jusques à quand ce scandale va-t-il durer ?

Et la Municipalité d'Hammam-el-Lif permettra-t-elle qu'il dure plus longtemps en laissant le public faire sa police lui-même pour mettre un terme à ce sang-gène outrancier.

## Les dirigeants du Palmarium exagèrent

ET PUIS QUOI ENCORE ?

M. Xiberras, est un grand trustee de casinos et cinémas devant l'éternel, mais nous croyons qu'il abuse un peu en demandant à la Municipalité de prendre à sa charge les installations de ventilation du Palmarium pour lui permettre de continuer les représentations au cours de l'été et de gagner beaucoup d'argent.

Sinon il arrêtera et fermera les portes. Qu'à cela ne tienne, et puis il y a un cahier des charges qui doit être observé et respecté.

Si le Palma peut fermer l'été, qu'il ferme, le public n'y perdra rien et en sera quitte pour aller ailleurs.

Mais, au fait, la Municipalité n'a pas, que nous sachions, reconnu la cession du bail, alors la demande de M. Xiberras tombe à plat et ne recevra, nous l'espérons, aucune solution.

Au surplus la Municipalité n'a pas d'argent pour aider l'actuel bénéficiaire de la location du Palmarium; elle a d'autres chats à fouetter et d'autres aménagements autrement sérieux à faire entreprendre.

L. de P.

## Des fonctionnaires qui établissent eux-mêmes le barème des réductions à opérer

Si singulier que cela puisse paraître, il y a une colonie où la crise sévit si durement que le gouvernement local ne voyait le salut que dans la mise à pied d'un certain nombre de fonctionnaires. Et, naturellement, c'étaient les petits qui allaient faire les frais de cette mesure.

Les personnels de toutes les administrations protestèrent contre le projet mais acceptèrent des diminutions de traitements et, illico, un comité fut formé pour présenter un plan de réduction des salaires.

Voici ce qu'en dit le « Madécasse » de Tananarive, capitale de la grande île de Madagascar, qui souffre particulièrement de la crise qui atteint tous ses produits.

Ce plan établit une série de pourcentages de réductions pour tous les Services. Comme, vraisemblablement, les dirigeants de l'Association sont des fonctionnaires d'un rang assez élevé, le principe de ces propositions semble très louche. L'Association a examiné en détail la situation et elle est d'opinion qu'un pourcentage gradué de réductions serait le mieux. En conséquence, elle propose un taux de 8 pour cent de réduction pour les traitements de 60.000 à 75.000 francs, de 10 pour cent pour ceux supérieurs à 75.000 francs, et une échelle de réductions variant de 3,5 pour cent à 8 pour cent pour les traitements inférieurs à 60.000 francs.

Ce système est très pratique, car il sauvegarde les intérêts des petits, de ceux qui ont juste de quoi vivre, surtout s'ils sont chargés de famille.

Nous applaudissons sincèrement à ce mouvement, à cette initiative.

## Echos et Nouvelles

UNE BRILLANTE RECEPTION

A LA RESIDENCE DE LA MARSA  
A l'occasion du passage de l'escadre française M. le Résident Général et Mme Manceron ont donné une réception à la résidence d'été qui fut fort brillante comme toutes celles qui ont lieu à la Maison de France.

LE BANQUET HUARD

Il a eu lieu au milieu d'un concours d'amis venus lui apporter leur tribut de reconnaissance.

Si, aujourd'hui, en raison de la dévalorisation du franc, l'œuvre de la Mutuelle tunisienne n'apparaît plus que comme une petite société de secours, il n'en était pas de même autrefois. Et s'estimaient heureux ceux qui touchaient mille, deux mille et trois mille francs, ce qui était une somme.

Elle permettait d'attendre et de voir venir des jours meilleurs; aussi Huard méritait-il à l'occasion du 1<sup>er</sup> million, les félicitations chaleureuses de tous ses amis les mutualistes et aussi les nôtres bien amicales et sincères.

A L'UNION COLONIALE FRANÇAISE

La section de Tunisie de l'Union Coloniale française a procédé le 3 courant à l'élection de son bureau et a élu à l'unanimité M. Marcel Trélat, le distingué président de la Cie Fermière des Chemins de fer tunisiens, et comme vice-président M. L. de Nervo, vice-président de la Société de Djerissa.

Nous prions ces messieurs d'agréer nos félicitations sincères.

TUNIS SOCIALISTE A PRIS

SA TENUE D'ETE

C'est-à-dire qu'il a réduit le nombre de ses pages et ne paraît plus que sur deux pendant tout l'été.

Si nous pouvions nous permettre un conseil, mais il dirait, « de quoi se mêle-t-il celui-là », ce serait de continuer à paraître dans la même tenue tout l'automne, l'hiver, le printemps et l'été, jusqu'à la fin de la crise.

Celle-ci ne permet pas la dépense de 4 pages, malgré l'outillage qu'on peut posséder.

Un journaliste de métier n'a pas besoin de lorgnon pour voir qu'un journal mange de l'argent et, qu'à force d'en demander aux amis, on finit par les lasser.

IN MEMORIAM

Il y a un an, la ville de Tunis avait la douleur de perdre M. J.-B. Curtelin, son 1<sup>er</sup> vice-président délégué de la Municipalité qui fut remplacé par notre ami, M<sup>e</sup> Thiaucourt, avocat-défenseur.

Celui-ci n'a pas voulu laisser passer l'anniversaire de cet événement douloureux sans apporter quelques fleurs sur la tombe de son prédécesseur.

Il était accompagné de MM. Gadrat, directeur des services municipaux, et Floy, directeur des travaux municipaux.

De leur côté, les employés des bureaux et de la recette municipale observèrent une minute de silence à la mémoire de celui qui fut si longtemps leur regretté chef.

DES RECETTES EN PERSPECTIVE

Le prix de l'essence en France et en Tunisie présente un écart de 2 fr. 50.

Le prix de l'essence en France est relevé de 1 fr. 25, ce qui porte à 9 francs le bidon de 5 litres à Paris, et à 8,50 dans les départements, et en Tunisie, 6,50 !!!

A la prochaine réunion du Grand Conseil cette question devra revenir devant notre Haute Assemblée car il y a trop d'autos qui circulent aujourd'hui sur les routes de Tunis.

Dimanche dernier, dans le petit patelin de Saint-Germain, on en a compté plus d'une centaine.

Qu'allait bien faire ces autos dans ce patelin d'ordinaire si calme et tranquille. Et qu'on remarque que toutes ses dirigeants vers le même établissement, ce qui est curieux.

EDUCATION DE LA CIRCULATION

La circulation devient de plus en plus difficile, pénible même dans Tunis, par l'affluence toujours croissante des autos, par l'excès de vitesse, et aussi par la mauvaise circulation des piétons qui circulent maladroitement, flegmatiquement, en désordre.

Il y a des villes où la circulation est beaucoup plus intense mais disciplinée, ordonnée; elle se fait très librement. On gagne ainsi du temps, on évite de la fatigue et, surtout, des accidents.

Il y aurait toute une éducation à faire, éducation parallèle du piéton et de l'automobiliste.

A l'école d'abord, éduquer les enfants sur un code de circulation et le faire observer rigoureusement.

Il y a le sens unique pour les véhicules, ce qui facilite largement la circulation. Le piéton devrait lui aussi observer un code de circulation; le sens est tout indiqué : passer toujours à droite serait chose bien simple, et aussi éviter les stationnements qui encombrer le passage.

Les agglomérations toujours croissantes et la circulation plus intense demandent une discipline du piéton et de l'auto; il faut s'y résoudre. — F. DREVON.

A QUI LA PALME ?

Un de nos confrères de la presse parisienne nous demande de lui indiquer :

- 1<sup>o</sup> le nom du doyen d'âge et de métier des journalistes nord-africains :

1<sup>o</sup> d'Algérie;

2<sup>o</sup> de Tunisie;

3<sup>o</sup> du Maroc.

Nous avouons, en toute franchise, notre ignorance sur la demande en question.

En Algérie c'est, croyons-nous, Mallebay, directeur des « Annales Nord-Africaines », qui est l'un et l'autre;

En Tunisie, le sceptre appartient sûrement à notre excellent confrère et ami Pierre Oues-sa s'il veut bien se considérer comme journaliste, autrement Bouyac serait notre doyen d'âge, et notre rédacteur en chef le doyen de métier avec près de 48 ans de métier tant en Algérie qu'en Tunisie, ce qui ne le rajeunit pas;

Quant au Maroc, nous ignorons nos confrères et quel est celui qui détient la palme.

#### AU DAR-EL-BEY

Le Gouvernement du Protectorat avait chargé M. D. Gaudiani, Directeur général adjoint, de représenter la Tunisie au Congrès International des Communes. Celui-ci après l'accomplissement de sa mission vient de rentrer à Tunis où il a repris la direction de ses importants services.

Pendant l'absence de M. Thierry, Directeur général de l'Intérieur, qui s'est embarqué pour la France, M. Gaudiani assurera la direction de cette grande Administration.

#### UN CAS REVOLTANT ?

La « Voix du Tunisien » rapporte qu'un nommé Amor ben Hadj Mohamed, est collecteur municipal à La Goulette où il assure son service depuis 14 ans à la satisfaction de ses chefs.

Il n'a jamais pris de congé, il est père de famille, même de six enfants, et le vice-président, M. Géromini, va le congédier pour le remplacer par un italien fraîchement naturalisé.

Si le fait était exact, ce serait si révoltant que M. Géromini ne mériterait pas de rester une heure de plus en place.

Mais tout ce que dit la « Voix du Tunisien » n'est pas parole d'évangile, alors nous attendons confirmation de la nouvelle avant de dire ce que nous pensons.

#### LES « VERITES NORD-AFRICAINES »

Sous ce titre notre confrère Charles Collomb vient de faire paraître une brochure qu'il aurait, dit-il, envoyée à tous ses confrères sans s'inquiéter de leurs opinions...

Nous tenons à lui dire que pour notre part nous n'avons rien reçu, ce qui explique notre silence.

#### JOURNAUX ET REVUES

La Terre d'Afrique qui marche de succès en succès.

Les Annales Coloniales illustrées dont le numéro est consacré à l'île de Madagascar.

#### DSE RECETTES SERIEUSES

#### EN PERSPECTIVE

Le prix de l'essence en France vient de subir une augmentation du fait des droits d'entrée de 1,25, et le bidon de 5 litres est porté de 7,75 à 9 francs, alors qu'ici il n'est que de 6,50, soit un écart de 2 fr. 50 qu'il faudra combler. Nous avons donné, avant l'assemblée du Grand Conseil, les chiffres exacts de cette consommation qui s'élève pour les trois premiers mois de 1932 à 9.600.000 litres en chiffres ronds.

Ce sera donc pour le budget un supplément de recettes important d'environ 25 à 30 millions par an qui seront bons à prendre par les temps actuels de crise.

Il faut cependant remarquer que la crise n'empêche pas les autos de rouler; tout au contraire, celles-ci sont de jour en jour plus nombreuses et l'on se demande jusqu'où ira cette folie de l'auto que chacun veut posséder.

#### UNE JEUNESSE QUI PROMET

Les trains de la ligne d'Hamam-Lif, à certaines heures de la journée, sont bondés de jeunes élèves des écoles italiennes, qui sont là comme chez eux, en pays conquis, housculent les voyageurs, ouvrent les fenêtres, courent d'un bout à l'autre des wagons qu'ils remplissent de leurs cris et de leurs jeux, pas toujours inoffensifs, malgré la surveillance d'un maître d'études dont ils sont l'objet.

Si quelqu'un s'avise de les prier de rester tranquilles, ou de relever la vitre de la portière, pour éviter les courants d'air qu'est-ce qu'il prend pour son rhume, il est l'objet de leurs sarcasmes voire de leurs injures, ce qui est insupportable aux voyageurs payant place entière, alors qu'eux voyagent gratuitement ou presque aux frais de leur consulat.

L'autre jour, un voyageur mécontent de l'attitude de l'un d'eux qu'il avait quelque peu gourmandé reçut, une fois descendu du train, un coup de pied dans l'œil qui lui occasionna quinze jours d'incapacité de travail.

La chose a été déferée au tribunal correctionnel mais il appartient - à la Compagnie Fermière de refuser à l'avenir le bénéfice du tarif réduit à l'auteur ou les auteurs de pareils faits et de réserver des wagons pour ces moulards mal élevés afin d'éviter les histoires qui se produisent assez souvent dans les trains, où ils circulent et que la Compagnie ignore.

Avec les compartiments réservés pas d'histoire et tout le monde s'en trouvera bien.

#### LES COURSES D'AUTOMOBILES

Après Tunis, Casablanca vient de donner une course automobile très réussie.

Oui, mais l'on se demande si celles-ci sont bien utiles puisque sur les trente ou quarante voitures, vingt-deux appartenaient à la même fabrique.

Et à cette occasion notre excellent confrère le « Petit Marocain », qui a adopté depuis quelque temps le titre rouge à

fait paraître un numéro où sur toute la première page figuraient deux autos en vitesse avec en tête 22 mai et en queue : grand prix Automobile de Casablanca.

C'était une trouvaille, encore fallait-il la trouver, mais notre confrère n'est pas à court d'invention et souvent ses lecteurs doivent penser qu'il y a des hommes véritablement épatants, dans sa rédaction et sa présentation du journal prouve que le metteur en pages est un artiste qui connaît son métier et ne craint personne.

### Pour vos voyages en France passez par Marseille

Les voyageurs qui vont de l'Afrique du Nord en France trouvent à Marseille des trains rapides pour toutes les directions :

Pour Lyon : départs à 6 h. 30, 11 h. (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes), 12 h. 20, 13 h. 55, 17 h. 50, 20 h. 20 (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes), 21 h. 19 (train de W.-L. - départ de Marseille Blancarde), 23 h. 25 (1<sup>re</sup> classe), 23 h. 55, minuit.

Pour Dijon et Paris : 6 h. 30, 11 heures (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes), 13 h. 55, 19 h. 20 (2<sup>e</sup> classe), 19 h. 30 (1<sup>re</sup> classe), 20 h., 20 h. 20, 21 h. 19 (train de W.-L. - départ de Marseille-Blancarde), 23 h. 25 (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes), 23 h. 55.

Pour Nice et l'Italie : 5 h. 02, 5 h. 15, 6 h. 15 (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes), 7 h. 10, 7 h. 58 (train de W.-L. - départ de Marseille-Blancarde), 8 h. (1<sup>re</sup> classe), 10 h. 05, 10 h. 20, 13 h., 15 h. 35, 19 h. 35.

Pour Genève et la Suisse, via Grenoble : 8 h. 05 (du 2 juillet au premier octobre), 13 h. 55, 23 h. 45.

Pour Genève et la Suisse, via Lyon : 6 h. 30, 13 h. 55, minuit.

Pour Strasbourg et l'Allemagne : 6 heures 30, 17 h. 50, minuit.

Pour Nancy et Metz : 6 h. 30, 13 h. 55, 20 h. 25, 23 h. 55.

Pour le Nord de la France et la Belgique : 6 h. 30, 13 h. 55.

Pour le centre de la France par Lyon : 6 h. 30, 11 h. (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes), 13 h. 55, 23 h. 55.

Pour le centre de la France par Le Bourbonnais : 12 h. 20, 22 heures.

Pour Toulouse et au delà : 8 h. 20, 20 h. 10, 21 h. 50, 0 h. 10.

Pour tous renseignements, s'adresser aux Agences P.-L.-M. : 38, avenue Poeymirau, à Casablanca; place du Petit-Soco, à Tanger; 3, rue Dumont-d'Urville, à Alger; 6, rue de la Paix à Oran; 65, avenue Jules-Ferry, à Tunis.

#### DEMANDEZ PARTOUT

### le Rhum Chauvet

JULES CURTELIN ET JEAN CASSAR  
Représentants-dépositaires  
4, Rue de Flandres - TUNIS

#### P. L. M.

Enregistrement direct des bagages pour un port de débarquement en Afrique du Nord ou en Corse

Les voyageurs partant d'une gare P.-L.-M. pour l'Afrique du Nord via Marseille peuvent faire enregistrer directement leurs bagages pour le port de débarquement, en présentant leur titre de parcours par fer et leur billet de passage.

Ceux qui se rendent en Corse via Marseille, Toulon ou Nice peuvent obtenir les mêmes facilités en présentant leur billet de chemin de fer et une pièce attestant que leur place est retenue à bord. Pour obtenir cette dernière pièce, il leur suffit d'adresser, 5 jours avant leur départ, à l'une des Agences de la Compagnie Fraissinet : 5, rue Beauveau, à Marseille, quai du port Marchand à Toulon.

7, rue Antoine Gauthier à Nice, une « demande de place » (accompagnée d'un timbre pour la réponse) sur formule que délivrent les gares.

Dans les deux cas, les bagages doivent être classés en deux catégories :

1<sup>re</sup> les bagages de cabine, qui sont enregistrés seulement pour la gare desservant le port d'embarquement (les valises et autres bagages « à main » entrent dans cette catégorie);

2<sup>o</sup> les bagages de cale, qui sont enregistrés pour le port de débarquement.

Tous les colis doivent être bien conditionnés et munis d'une étiquette portant le nom du destinataire et la désignation de la gare ou du port de débarquement.

## KORBOUS

La première station thermale et climatique de l'Afrique du Nord

Rhumatismes, Arthritisme, Affections gynécologiques,

Hypertension,

### Placement Or

Sur terrain d'avenir. Grand lotissement 40.000 mc. au Belvédère-supérieur par lots de 400 à 500 mc. Facilités de paiement.

S'adresser chez Ange NACCACHE, 8, Rue d'Alger, à Tunis - Tél. : 10.49.

## Compagnie Algérienne

Société Anonyme fondée en 1877  
Capital : 105.000.000 de Francs entièrement versés  
Réserves : 90.000.000 de Francs  
Siège Social : PARIS, 50, rue d'Anjou

### TOUTES OPERATIONS DE BANQUE DE BOURSE ET DE CHANGE

Comptes de dépôts à vue et à préavis  
Dépôts à échéance  
Escompte et Encaissement de tous Effets  
Crédits de Campagne  
Prêts sur Marchandises  
Envois de Fonds - Opérations sur Titres  
Garde de Titres - Souscriptions  
 Paiement de Coupons  
Location de compartiments de coffres-forts  
Emission de Chèques  
et de Lettres de Crédit sur tous Pays

Agences en France et dans toutes les villes et principales localités de l'Algérie et du Maroc et en SYRIE

EN TUNISIE :  
Tunis, Béja, Bizerte, Djerba, Gabès, Kairouan, Le Set, Mahdia, Mateur, Medjez-el-Bab, Sfax, Souk-el-Arba, ouk-el-Khemis, Sousse, Zarzis.

Correspondants dans le monde entier

## Raymond VALENSI

INGÉNIEUR ARCHITECTE  
TUNIS - 22, Rue de Russie - TUNIS  
DEPOT DE MACHINES AGRICOLES  
41, Ave Al-Djazira, 41

## PHARMACIEBLOCH

4, Avenue de France, et Rue Al-Djazira  
BLOCH Léon Fils  
Pharmacien de 1<sup>re</sup> Classe  
de l'Université de Montpellier

LE CHAT NOIR  
70°  
EAU DE COLOGNE  
TRIPLE EXTRAIT  
C. Simon  
TUNIS

## Grande Distillerie Tunisienne

### G. & E. LICARI

USINE A VAPEUR  
Rue d'Espagne et Rue de Besançon - TUNIS  
Liqueurs de premier choix - Vins en gros  
SPECIALITE D'AMER ET DE FERNET LICARI  
Récompenses à plusieurs expositions et concours. - Médaille d'or. - Exposition Universelle de Paris 1900. - Médaille vermeil au Concours de Paris 1900.

## Restaurant du Japon

-0- 7, Rue Amilcar - TUNIS -0-  
Changement de direction  
Gérant : M. Léonard RIZZO  
La direction d-s cuisines a été confiée à M. LE GAC, ex-chef des cuisiniers de l'Hôtel d'Argenson, Paris.  
Service à la grande carte. - Repas à 10 fr. - Pension 500 fr., demi-pension 300 fr., service non compris.

## Société Générale pour la Fabrication de la Dynamite

Procédés et Brevets A. NOBEL  
PELLET César, agent  
DEPOSITAIRE A TUNIS : 9, Rue de Bretagne  
Dynamite Gomme A et N° 1 Détonateurs, Mèches de mines, 3 tissus goud round - Téléphone 1.39.  
Adresse Télégraphique : Pellet - Tunis

## L'HUILE QUI GRAISSE LE PLUS

### « Vacuum Mobilcil »

Marque « GARGOYLE »  
Maison A. MODIGLIANI  
Agent général et Dépositaire pour la Tunisie  
5, Rue Saint-Charles - TUNIS  
Télégr. : Import-Tunis Tél. : 6

## Compagnie de Navigation Mixte

Gie Touache - Paquebots-Poste Français  
Imm. au Trib. de Commerce de Lyon N° B 1624  
AGENCE DE TUNIS

Service régulier entre Marseille-Tunis et Tunis-Marseille  
Pour fret et passages, s'adresser  
aux Bureaux de l'Agence à Tunis, Rue d'Alger  
L'Agent principal : Casimir PEDELUPE

## Banque Franco-Tunisienne

des prêts mobiliers et monts de piété tunisiens.  
La Société délivre des Bons de Caisse qui rapportent CINQ pour CENT NET d'impôt à vue, CINQ et DEMI pour CENT à 1 an. On peut dire que c'est le roi des placements, 13, Rue d'Alger - Tunis.

## Garage Victorine

Box particulier - Entretien des autos  
12, Rue de Vesoul (à 100m de l'Av. Jules-Ferry)

## Moulins-Concasseurs

### Bamfords «LE RAPIDE»

MOULINS pour blé, orges, maïs, café, etc.,  
1.200 références en Tunisie

Essais, devis et renseignements franco sur demande

## INDUSTRIA

70 Avenue de Carthage - TUNIS

## C<sup>ie</sup> Générale Transatlantique

Services Maritimes de la Méditerranée  
AGENCE DE TUNIS  
Pour tous renseignements, s'adresser à l'Agence, 3, r. Es-Sadikia  
Départ de Tunis pour Marseille directs tous les samedis à 5 h. du soir. - Départs de Bizerte pour Marseille les mardis à 17 h.

## Office Français Immobilier & Commercial

« ASSURANCES »  
(38<sup>e</sup> ANNEE)  
28 Rue d'Italie - TUNIS - Téléphone. 18.96

## Vous

si désirez vendre Fonds de Commerce, Immeubles, Terrains, etc., et qui ne trouvez pas d'acquéreur sur place, adressez-vous en confiance à OFFICE FRANÇAIS.

## Hamam - plage - Les Pins

LE MEILLEUR PATRIMOINE POUR VOS ENFANTS

Achetez leur un lot de terrain à proximité de la ville, sur belle plage, au grand air, au nouveau lotissement de « HAMMAM PLAGE-LES PINS ».

Lots d'environ 500 à 1.000 m<sup>2</sup> de 7 à 12 francs le mètre carré payables 100 à 250 franc par moi, sans obligation de construire.

Plus value certaine

Pour visiter, renseignements ou recevoir plan : voir ou écrire à

Ange NACCACHE, 6, Rue d'Alger - TUNIS  
Téléphone 10.40

## Administration des Habous

### AVIS DE LOCATION

UN APPARTEMENT au rez-de-chaussée, rue El Alfa, 47, à Tunis. - Mise à prix : 1.137 francs.

UN MOULIN près de Sbil el Balhounne, Sidi-bou-Saïd. - Mise à prix : 260 francs.

UN MAGASIN à Hamam-Lif, sur la route de Sousse, habous Khaznadar. - Mise à prix : 720 francs.

UN MAGASIN. - Mise à prix : 720 fr.

UNE CABINE EN CONSTRUCTION, sur la plage du vieux Kram, dite « Bait el Bahr ». - Mise à prix : 2.000 francs.

Il est donné avis au public que le jeudi 23 courant, à dix heures du matin, il sera procédé, à l'Administration des Habous, à l'adjudication de location des immeubles ci-dessus désignés, les 4 premiers, pour le restant de l'année en cours et les années 1933 et 1934, le dernier, pour la saison estivale prochaine seulement, moyennant la mise à prix figurant en regard de chacun d'eux.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Bureau Foncier n° 1 à la Djamaïa des Habous.

## DEMANDEZ PARTOUT LES

### apéritifs Licari

## ANIS BERGER

Claude Berger et Cie - Marseille

Apéritif Anisé

Pianos

## ERARD, PLEYEL & HOFMAN

Les Trois marques mondiales

### J. & A. Bembaron

7, Rue d'Italie - TUNIS

N. B. - Etant donné l'importance de nos achats nous vendons nos pianos à des prix défiant toute concurrence.

Grand Hôtel de France - 1<sup>er</sup> ordre  
L. de Lacroix, propriétaire - (Sousse-Tunis).

## Grand Hôtel & G<sup>d</sup> Hôtel de France

8, rue Léon Roches  
TUNIS

Eaucourante Ascenseur

12 appartements avec salle de bain privée

Chauffage central partout

Salle pour noces et banquets

J. EYMON Propriétaire

## Grande Pharmacie du Marché

10, Rue d'Espagne - TUNIS - Tél. 5.85  
Paul JARMON, docteur en Pharmacie, licencié ès-sciences, ex-chef de Travaux à la Faculté de Médecine de Toulouse.

Pharmacie d'ordonnances : Produits purs. Prix modérés. Livraisons à domicile. Expédition à l'Intérieur.

Fournisseur de l'Amicale des postiers français et de l'Amicale des postiers indigènes.

Dépôt Général de la FARINE LAROUSSE

## Comptoir National d'Escompte de Paris

Société Anonyme au capital de 400 millions de Francs entièrement versés  
Dépôts à vue et à échéance fixe (TAUX AVANTAGEUX)

Agence en Tunisie :

TUNIS - BEJA - BIZERTE - MATEUR MONASTIR - SFAX - SOUSSE

Escompte et Recouvrements

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE, DE BOURSE ET DE CHANGE

Location de compartiments de COFFRES-FORTS

- Dépôt de Colis -

VÊTEMENTS  
J. BELLE  
Y. DARVAUX réunis  
Téléph. 30.55  
7, Rue des Belges  
TUNIS  
Vêtements Civils et Militaires  
Rayon spécial de décorations et insigne

## Maisons recommandées

Artificiers Ancienne maison Paonessa Père et Fils, Louis Paonessa Fils, successeur, rue de Bretagne - Tunis.

Tunisia-Palace, 1<sup>er</sup> ordre, au centre de Tunis des gares, des bateau, de la poste, des théâtres - Cuisine réputée à prix fixe, à la carte - Ascenseur.

Grande Fabrique d'Espadrilles Ripoll Mentero et Garcia - Tél. : 24.17 - 1, Rue Al-Djazira, Tunis - Gros, demi-gros, détail.

Maison de santé pour les yeux, dirigés par M. le Dr Gu-nod - 1<sup>re</sup> Clinique fondée en Tunisie en 1883 1, rue Zarkoun - Tunisie

Belle Jardinière - Vêtements et tout ce qui concerne la Toilette pour hommes. - M. A. Comby - 5, Rue d'Angleterre et 17, Rue d'Italie (en face la Poste, Tunis).

Grands Magasins de Nouveautés du « Petit Paris », Avenue de France, Tunis - Brami Frères et Cie, propriétaires

Le Gérant : E. LUMBROSO  
Imp. GORSSE, BASCONE et MUSCAT

## BANQUE DE TUNISIE

Société anonyme au Capital de 16.000.000 de Francs  
Siège Social à Tunis - Succursales à Sousse, Sfax et Bizerte  
Agences : Tunis (Agence A), Béja, Kairouan, Mahdia, Mateur Medjez-el-Bab, Monastir, Souk-el-Khemis, Ferryville Gabès, Zarzis, Ebba Ksour, Nabeul, Djerba

Escompte, Recouvrements, Dépôts à vue et à échéances fixes Emissions de chèques et de lettres de crédit pour tous pays. Ordres de Bourse. Dépôts de Titres. Location de coffres-forts

Agence de la Compagnie Générale Transatlantique

## AGENCE GENERALE D'ASSURANCES LA NATIONALE

Vie, Incendie, Accidents de toute nature, Vol, Grêle

« LA NATIONALE », se classe comme les années précédentes en tête de toutes les Compagnies françaises, dépassant de beaucoup la Compagnie venant immédiatement après elle.

S'adresser pour tous renseignements à MM. Eugène BESSIS & Fils, Agents généraux 4, av. de France - TUNIS - Téléph. 4.79

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION B. BISMUTH

Importateur direct de la Société Générale des Tuileries de Marseille et Cie  
Chaux et Ciments « Valette-Viallard » de Crus admis par les Administrations des Travaux Publics et du Génie Militaire

Fers, aciers marchands

Usine d'Agglom. en Ciment à Djebel-Djelloud

ENTREPOT : 8, Rue de Portugal (prolongée)  
BUREAUX : Rue Es-Sadikia

## Chaux Hydraulique et Ciments PAUL POTIN

REPOT : Rue de Turquie (Port)

BUREAUX 29, Avenue Jules-Ferry - TUNIS

Téléphones 4 87 Potinville Réseau Hamam-Lif N° 2